

RESUMEN

La música Clásica y Pre-clásica para órgano de Francia representa un patrimonio cultural de la humanidad de inmensurable valor. Ha sido desterrada, lamentablemente, de los ritos tradicionales de la Iglesia Católica por medio de decretos pontificios que la relegaron al olvido, o cuando mucho, a ser presentada en grabaciones discográficas o en conciertos fuera de contexto. Este trabajo propone una visión del rico pasado musical del órgano en Francia hasta la Revolución Francesa. Su presencia se encuentra cada vez más ausente de la liturgia Católica contemporánea, y se da a conocer con el fin de poner al alcance del estudioso un pasado que no volverá.

Palabras clave: Anches, Fond d'Orgue, Jeu de Tierce, Grand Jeu, Plein Jeu, Messe, Suite, Dialogue

ABSTRACT

Classic and Pre-classic organ music of France represents a cultural patrimony of the humanity of an un-measurable value. It has been banned from the traditional rites of the Catholic Church by pontifical decrees that send it to oblivion, or foremost, to recordings or presentations in organ recitals completely out of context. This paper proposes a vision of the rich musical background of the organ up to the French Revolution. Its presence is far beyond the contemporary Roman Catholic liturgy, and it is published with the purpose of enlightening the reader towards a past that will never come back.

Keywords: Anches, Fond d'Orgue, Jeu de Tierce, Grand Jeu, Plein Jeu, Messe, Suite, Dialogue

La música francesa para órgano: Siglos XVI-XVIII
Pp. 108 a 123

LA MÚSICA FRANCESA PARA ÓRGANO: SIGLOS XVI-XVIII₁

FRENCH MUSIC FOR ORGAN: CENTURY XVI-XVIII

*Dr. Luis González Catalán**
Investigador independiente
Chile

INTRODUCCIÓN

Como contexto a este artículo, es necesario señalar que nuestro país ha carecido de instrumentos adecuados para interpretar correctamente la música de España y de Francia. Por de pronto, no hay instrumentos con teclado dividido, si exceptuamos algunos registros del órgano Flight y del órgano de coro de la iglesia catedral de Santiago. La renovación de este último fue un gran aporte del organero estadounidense John Moir, quien fuera tan calumniado en Chile, al punto de que no logró la renovación de su contrato². Su proyecto de ampliar uno de los órganos de tubos del Conservatorio Nacional de Música, el Merklin, que habría permitido adaptarlo a las exigencias de la ejecución musical de los maestros del pasado, cayó en el vacío.³ No obstante, los órganos

¹ Este documento es parte de la investigación encargada al suscrito en el primer semestre de 2004 para la clase de órgano de alumnos graduados del Dr. Roy Wilson en la Escuela de Música de Texas Tech University, Lubbock, Texas. Su propósito era poner al alcance de ellos la inmensa riqueza contenida en el repertorio de música francesa para órgano anterior a la Revolución Francesa, con la que el autor estuvo en contacto durante su permanencia en Francia.

* Correo electrónico luchoorganista@yahoo.es Artículo recibido el 20/01/2016 y aceptado por el comité editorial el 25/03/2017

² Mi disertación doctoral dio a conocer los trabajos de Moir realizados en Chile, y las infames campañas en su contra. Gonzalez, Luis (2013). *John K. Moir, an American Organ- Builder in Chile, 1970-1978* Tesis para optar al grado de Doctor en Filosofía de Bellas Artes, Texas Tech University

³ Dicho instrumento desapareció del Conservatorio, y su paradero es hoy desconocido. Al respecto, cito un correo que Marnix Doorn del 17 de Junio pasado: Hola Luis: Otra noticia, pedí a unos de directores de la U de Chile contactarse con la decana para saber qué pasó con los órganos de la Universidad de Chile. Me escribe hoy: *Hola Marnix: "La decana Clara Luz Cárdenas, indica que el primer órgano fue retirado por el fallecido Miguel Letelier y desconoce su paradero actual. Con respecto al segundo dice que verificará con la unidad que lleva los inventarios físicos e informará. Saludos cordiales, Edgardo Santibáñez."* El contexto de esta cita es que Marnix Doorn, ingeniero y organista holandés, residente en Chile avecindado en Santiago, consultó al Conservatorio sobre los órganos Estey y Merklin que habían sido adquiridos en la década del sesenta del siglo pasado por el entonces decano Alfonso Letelier Llona. Fue el órgano Merklin el que retiró Miguel Letelier en fecha que don Edgardo Santibáñez no indica en su correo a Marnix Doorn.

Cavaillé-Coll de la iglesia San Ignacio y los órganos Carlini de las parroquias Santa Ana y San Francisco, todos de Santiago, y de la Gruta de Lourdes de Agua Santa, Viña de Mar, fueron modificados por Moir para permitir medianamente la interpretación de la literatura francesa para órgano del Período Clásico. Yo mismo modifiqué el órgano Carlini del Monasterio Benedictino de Las Condes con dicho fin.

Escuela Pre-Clásica del Órgano en Francia (1531–1650)

Es preciso partir desde el comienzo haciendo una distinción: La Escuela Clásica del Órgano en Francia, desde mediados de 1650 hasta la última década del siglo 18, y la precedente Escuela Pre-Clásica del Órgano en Francia. Hay evidencia de influencias renacentistas en la construcción de órganos en Francia, pero no se puede hablar con propiedad de un estilo propio de registración en este ámbito, ya que no han sobrevivido obras musicales con dichas indicaciones (de registración) para ilustrar dicho período pre-clásico.

Propiamente hablando, la escuela pre-clásica del órgano Francés empieza con *Tabulature pour le jeu d'Orgues, Espinettes et Manicordions* (1531) de **Pierre Attaignant** (c 1494–1552). Esta colección contiene composiciones litúrgicas y profanas. Entre estas últimas, contenidas en cuatro fascículos, aparecen **32** danzas en ritmos binario y ternario (*Basse-dances, Pavanes, Gaillardes y Bransles*). La parte litúrgica abarca la Misa y las Vísperas.

La primera, consagrada a la liturgia, es mucho más extensa y contiene *Tabulature sur le chant du Cunctipotens et Kyrie Fons* (*Tabulatura sobre el canto del Kyrie Cunctipotens y el Kyrie Fons*) en **20** versillos destinados a alternar con el *Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, y Agnus Dei* de la Misa IV, conocida como *Misa Cunctipotens Genitor Deus* (nombre dado por el tropo medieval correspondiente), y **26** versillos para alternar con la Misa II, conocida como *Kyrie Fons Bonitatis*. Esta gran cantidad de composiciones se debe a que, hasta el año 1600, el Credo de la Misa también era cantado en forma *Alternatim* con el órgano.

El Oficio Divino de Vísperas aparece representado con *Magnificat sur les huit tons avec le Te Deum laudamus et deux préludes* (*Magnificat* en los ocho tonos, con el *Te Deum laudamus* y dos preludios). Estas composiciones van desde tres a cinco versillos, aunque la cantidad acostumbrada es de seis, puesto que hay doce versos en el cántico del *Magnificat*. El *Te Deum* también aparece incompleto con solo 15 de los 16 versillos correspondientes. Todas estas composiciones litúrgicas están basadas en el Canto Gregoriano, que aparece como *Cantus Firmus*, sea en el Bajo, o en el Tenor, o en el Soprano. Las obras aparecen compuestas a tres voces, eventualmente dos, y en el caso del *Te Deum* pueden llegar a las cuatro voces.

Sigue un largo período de silencio en publicaciones para órgano en Francia, debido probablemente a las guerras religiosas, hasta la primera publicación de **Jehan Titelouze** (c 1563–1633). El musicólogo Harry Halbreich menciona que el nombre original de la familia, Titlehouse, desciende de católicos ingleses expulsados a causa de la Reforma (notas a *Le Livre d'Orgue Francais*, Volume 1, Bruselas, Julio de 1973). Dicha afirmación había sido refutada previamente por Norbert Dufourcq en "J. Titelouze, Hymnes de l'Eglise" (edición Bornemann, 1965) quien dice que esa opinión proviene de una publicación de Amadée Gastoué en la Revista Francesa de Musicología de Agosto de 1930, "quien tomando una mala dirección, y mal aconsejado, afirmaba un pretendido origen inglés de la familia". Esta primera publicación es *Hymnes de l'Eglise pour toucher sur l'orgue, avec les Fugues et les Recherches sur le Plain-chant* (Paris 1623). Contiene 12 Himnos. Nótese que en el Oficio Divino anterior al Concilio Vaticano II (hoy denominado Liturgia de las Horas, el Himno era cantado después de los cinco Salmos y antes del cántico evangélico en Laudes (*Benedictus*), Vísperas (*Magnificat*) y Completas (*Nunc dimittis*). Los 39 versets que contiene - más un Amen en el Himno *Annue Christi* - y que ilustran doce Himnos, comienzan con un *Grand Plein Jeu con el Cantus Firmus* en el Bajo. El siguiente versillo es normalmente una Recherche (*Ricercare*) o Fuga. El que sigue emplea la técnica del canon a dos voces, a la Octava o a la Quinta, sobre el *Cantus Firmus*, o bien, la pieza completa es compuesta sobre una larga nota pedal.

La segunda colección siguió tres años más tarde con el título *Magnificat ou Canticque de la Vierge pour toucher sur l'orgue suivant les huit tons de l'Eglise* (Paris, 1626). Los versillos del *Magnificat* tienen normalmente un doble versillo para el verso *Deposuit*, excepto en el del modo VIII. Titelouze explica que todos estos versos fueron compuestos para alternar también con el Cántico *Benedictus* del Oficio de Laudes, que tiene 14 versos, en vez de los doce del cántico *Magnificat* del oficio de Vísperas. Puesto que existen ocho modos eclesiásticos, la suma total de versos llega a 56 piezas.

El siguiente compositor que presento es **Eustache du Caurroy** (1549–1609) quien tiene obras vocales en Latín (*Preces ecclesiasticae*, 1609), obras vocales en Francés (llamadas *Meslanges*, 1610) y *Fantaisies* (1610), algunas de las cuales están basadas en el Canto Gregoriano, y son consecuentemente tocadas en órgano.

Otro compositor bastante conocido de este período es **Charles Racquet** (c 1590–1664), cuya *Fantaisie* fue encontrada en la copia personal del Père Mersenne de su *Harmonie Universelle*, pero que no fue publicada (André Tessier encontró dicha copia en 1929 en la Biblioteca de Artes y Oficios). Otra obra de Racquet es *Douze versets de psaumes en duo sur les douze modes*. Siguen en importancia las (Doce) *Fugues et Caprices à quatre parties* (Paris, 1669) de **Francois Roberday** (1624–1680).

Otros compositores importantes de este período son el belga **Henry Dumont** (1610–1684), **Etienne Richard** (1621–1669), y **Louis Couperin** (1626–1661), habiendo dejado este último un notable legado de obras para órgano.

El Período Clásico del Órgano Francés (1650-1790)

Muchos autores consideran que fue la música de **Jean-Baptiste Lully** (1632– 1687) la fuente de inspiración para el desarrollo de obras, inspiradas por formas profanas, que usaron los organistas después de 1650 en sus *Livres d'Orgue*. Aunque Lully no dejó obras para órgano, muchas piezas tomadas de sus óperas fueron transcritas para órgano en su época.

Más de ciento treinta años separan la publicación de Titelouze con la obra de **Guillaume-Gabriel Nivers** (c 1632–1714), que publicó su *Premier Livre d'Orgue Contenant Cent Pieces de tous les Tons de l'Eglise* en 1665. Cada uno de los 12 Tonos (Modos) comienza con Preludio, y tiene un *Plein Jeu* como pieza final. Vino luego un *Second Livre d'Orgue contenant la Messe et les Hymnes de l'Eglise* en 1667, y siguió un *Troisième Livre d'Orgue* en 1675. A partir de las publicaciones de Nivers aparece el lenguaje musical propio del Período Clásico del Órgano Francés, es decir, la alternancia de piezas de conjunto con solos llamados *Récits* para distintos registros sonoros.

Nicholas-Antoine Lebègue (c 1631–1702) publicó sus *Pièces d'Orgue* conocida como su *Premier Livre d'Orgue* in 1676, en que también se encuentra un *Prélude* al cominezo de cada grupo de piezas, correspondientes a los entonces Doce Modos Eclesiásticos. Su *Second Livre d'Orgue* fue publicado en 1678, y un *Troisième Livre d'Orgue* vio la luz en 1685, año del nacimiento de Johann Sebastian Bach.

Nicolas Gigault (c 1627–1707) hizo publicar un *Livre de Musique* en 1683 que contenía, por primera vez, el género musical llamado *Noël*. Dicho libro fue planeado para la ejecución con instrumentos diversos o con teclado. En 1685 sigue otro *Livre de Musique pour l'Orgue (...) de plus de 180 pièces ... pour servir sur tous les jeux a 1, 2, 3, et 4 claviers*.

André Raison (1648 - 1719) dejó un muy importante *Livre d'Orgue* (1688) que contiene cinco Misas para Órgano, cuyos versos pueden ser además usados para el *Magnificat*, y un *Offerte du 5éme ton –Le Vive le Roy des parisiens* (pieza para el Ofertorio de la Misa). Aquí es bueno recordar que Johann Sebastian Bach usó el tema proveniente del *Trio en Passacaille* para el *Christe eleison* de la Segunda Misa de Raison al componer para órgano su *Passacaglia et Thema Fugatum* (obra considerada un Tributo a la muerte de Dietrich Buxtehude). En 1714, Raison entregó para publicación un *Second Livre d'Orgue*.

Otro importante *Livre d'Orgue* (1689-90?) ha sido atribuido a **Jean-Nicholas Geoffroy** (ca 1633 – 1694), alumno de Nicolas Lebégue, cuya autenticidad es considerada muy improbable. Este libro contiene *Noëls*, Himnos, Magnificats, y 9 transcripciones de temas de Lully.

Jacques Boyvin (1649 1706) ha dejado dos libros de órgano: Un *Premier Livre d'Orgue contenant les 8 tons a l'usage ordinaire de l'Eglise* (1689) y otro *Second Livre d'Orgue contenant les 8 tons* (1689).

Antes de presentar a “los grandes compositores del órgano francés” es necesario mencionar a otros organistas compositores des este período: **Gilles Jullien** (c 1650–1703) y su *Premier Livre d'Orgue* (1690), **Pierre Dandrieu** (c 1660– 1733) con un *Premier Livre d'Orgue* (1739) y *Noëls* (1721-39), y **Matthieu Lanés** (1660 – 1725) con (92) *Petites pièces d'Orgue*.

Francois Couperin (1668 – 1733) publicó solamente un libro para órgano llamado *Pièces d'Orgue Consistantes en 2 Messes l'Une a l'usage ordinaire des Parroisses, Pour les Fêtes Solemnelles. L'autre propre pour les Couvents de Religieux et Religieuses* (1690). Cada Misa contiene 21 piezas de música.

El también organista y clavecinista **Louis Marchand** (1669–1732) ha dejado cuatro *Livres d'Orgue*, pero solamente el *Trosième Livre d'Orgue* ha sido fechado con precisión (1696). El uso de doble pedal aparece por primera vez en Francia.

Nicolas de Grigny (1672–1703) ha dejado el más importante *Premier Livre d'Orgue, contenant une Messe Et Les Hymnes Des Principales Fêtes de l'Année* (1699).

Gaspard Corrette (1671–1732) ha dejado una *Messe du 8e Ton Pour l'Orgue á l'Usage des Dames Religieuses, et Utile à ceux qui touchent l'Orgue* (1703).

Jean-Adam-Guillaume Guilain (c 1680–c 1739), del círculo de protegidos de Marchand, ha dejado un volumen llamado *Pièces d'Orgue pour le Magnificat sur les 8 tons différents de l'Eglise* (1706), aunque esta colección contiene solamente piezas para los cuatro primeros modos eclesiásticos.

Pierre Du Mage (1674–1751), alumno de Marchand, dejó un *Livre d'Orgue contenant une suite du premier ton* (1708), en que por primera vez aparece el término *Suite* para referirse a la sucesión de siete u ocho diferentes movimientos que pueden ser usados para alternar con el Canto Gregoriano. Por primera vez aparece también la alternancia, dentro de una pieza, del *Grand Plein Jeu* (del teclado principal) con el *Petit Plein Jeu* (del teclado debajo del anterior, llamado Positivo) dentro de una pieza.

Louis-Nicolas Clérambault (1676–1749), alumno de su propio padre y de André Raison, dejó un *Premier Livre d'Orgue Contenant 2 Suites* (1710), en Primer y Segundo Tono respectivamente. La influencia de la música italiana se hace evidente en su obra. En su primera Suite hace uso de la famosa “cuarta cromática descendente”.

Aunque se desconocen las fechas de composición de las obras para órgano de **Francois d'Agincour** (1684–1758), se conservan de él 46 piezas que fueron incluidas en el *Livre d'Orgue du Père Pingré* (1711–1796). D'Agincour fue alumno de Boyvin y Lebègue.

Michel Corrette (1707-1795) figura como un importante compositor para los organistas ya que dejó seis conciertos para teclado “obligado” e instrumentos: *VI Concerti a sei instrumenti, cimballo o organo obligatti, tre violoni, flauto, alto viola e violoncello*. También publicó un *Premier Livre d'Orgue contenant 4 Magnificat, op 16* (1734), un *Nouveau Livre de Noël avec un Carrillon* (1737/42), otro *Deuxième Livre d'Orgue contenant le 5e, 6e, 7e et 8e ton, ce qui compose avec le 1er Livre les 8 tons de l'Eglise* (1750). Hay además un *Troisième Livre d'Orgue* (1756), *XII Offertoires*, y *Pièces pour orgue dans un genre nouveau ... avec le mélange des jeux et la manière d'imiter le tonnerre* (1787). Por primera vez, aparecen indicados “efectos de trueno” en el órgano.

Luis-Claude Daquin (1694–1772) ofrece doce villancicos variados en su *Nouveau Livre de Noël pour l'Orgue et Clavecin, dont la plupart peuvent s'exécuter sur les Violons, Flutes, Hautbois, etc. op 2* (1740).

Claude-Bénigne Balbastre (1727–1799) ha dejado para órgano dos Fugas (1748), 29 piezas en su *Livre de Pièces d'Orgue et Clavecin* (1749), otras 66 piezas en *Livre contenant des pièces des différents genre d'orgue et de clavecin* (1749), y *Recueils de Noël Formant Quatre Suites avec des Variations pour le Clavecin et le Fortepiano*.

Jean-Jacques Beauvarlet-Charpentier (1734–1794) es representado con 6 Fugas para el órgano y el clavecin op 6 (1777), 3 Magnificat para el órgano op 7, (1778), *Douze Noël variés pour l'orgue avec un Carrillon des morts qui se joue le jour de la Toussaint après le Magnificat op 13* (1778), *Recueil contenant douze Noël en pot-pourri, 6 filii et 5 airs variés, suivis de 7 préludes Opus 17* (1784).y *Journal d'orgue à l'usage de paroisses et communautés religieuses* (1784).

Por último, hago mención de **Guillaume Lasceux** (1758–1831) y su *Journal De Pièces D'Orgue Contenant des Messes, Magnificats et Noël* (1771-2), y otro *Nouveau Journal Des Pièces d'Orgue* (1786), *Nouvelle Suite De Pièces d'Orgue* (1810), etc.

Comparación entre la Misa, el Magnificat y la Suite.

LA MISA.

Couperin “Parroises” Couperin “Couvents” De Grigny

Kyrie:

- | | | |
|-------------------------------|---------------------------|--|
| 1) Plein Jeu (CF en tenor) | Plein Jeu | Plein Jeu (CF en tenor) |
| 2) Fuga (<i>lengüetas</i>) | Fuga (<i>Lengüetas</i>) | Fuga (<i>Lengüetas</i>) |
| 3) Récit (Cromorne) | Récit (Id.) | Récit (<i>lengüeta</i> /tenor
dos voces) |
| 4) Dialogue (Tromp/Crom.) | Trio (Crom/Tierce) | Trio (Dial. Crom Cornet Ped) |
| 5) Plainchant (CF en el bajo) | Diálogo | Diálogo (Grands Jeux) |

Gloria:

- | | | |
|------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1) Plein Jeu (CF en el bajo) | Plein Jeu | Plein Jeu (CF en el bajo) |
| 2) Fuga (Cromorne) | Fuga (Cromorne) | Fuga (no indica) |
| 3) Dúo (de Terceras) | Dúo (Idem) | Dúo (no indica) |
| 4) Diálogo | Basse de Trompette | Récit de Tierce en Taille |
| 5) Trio | Cromorne sur la Taille | Basse (Tromp. o Crom.) |
| 6) Tierce en Taille | Dialogue (Voix Humaine) | Dialogue (Grands Jeux) |
| 7) Dialogue (V. Humaine) | Trío (dos Tierces y Tromp.) | Fuga a cinco voces |
| 8) Diálogo (Tierce u Cornet) | Récit de Tierce | Trío (dos agudos y bajo) |
| 9) Diálogo (Grands Jeux) | Diálogo (Grands Jeux) | Diálogo (Grands Jeux) |

Nota Bene. Las composiciones sobre el Kyrie y el Gloria comienzan siempre con *Plein Jeu* y siempre terminan con Grands Jeux. Asimismo el comienzo y el final de las Suites.

Pieza del **Ofertorio:** Siempre (*Offertoire*) sur les Grands Jeux.

Sanctus:

- | | | |
|-----------------------------|----------------|-------------------------|
| 1) Plainchant (CF en canon) | Plein Jeu | Plein Jeu (CF in Tenor) |
| 2) Récit (Cornet) | Récit (Cornet) | Fuga |

Benedictus:

Cromorne en Taille	Tierce en Taille	Récit de Tierce
--------------------	------------------	-----------------

Solamente en De Grigny : *Dialogue de Flûtes pour l'Élévation*

Agnus Dei:

- | | | |
|---------------------------|------------------------|------------------------|
| 1) Plainchant | Plein Jeu | Plein Jeu (?) |
| (CF en tenor y Bajo) | | |
| 2) Dialogue (Grands Jeux) | Dialogue (Grands Jeux) | Dialogue (Grands Jeux) |

Comunión :

Solamente en De Grigny : *Dialogue à 2 Tailles de Cromorne et 2 Dessus de Cornet pour la Communion.*

Deo Gratias:

- | | | |
|-----------------|-----------------|-----------|
| Petit Plein Jeu | Petit Plein Jeu | Plein Jeu |
|-----------------|-----------------|-----------|

El Magnificat o la Suite.

Du Mage

Clerambault I

Clerambault II

- | | | |
|--------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| 1) Plein Jeu (Alternado) | Grand Plein Jeu | Plein Jeu (alternado) |
| 2) Fuga | Fuga | Dúo |
| 3) Trío | Dúo | Trío |
| 4) Tierce en Taille | Trío | Basse de Cromorne |
| 5) Basse de Trompette | Basse et Dessus de Tromp. Flûtes | |
| 6) Récit (agudo) | Récit
(agudo/registros alternados) | Récit de Nazard (agudo) |
| 7) Dúo | Dialogue (Grands Jeux) | Caprice (Grands Jeux) |
| 8) Grand Jeu (Diálogo) | | |

Las Formas Musicales.

Existe una gran variedad de formas musicales en la literatura para órgano del Período Clásico del Órgano Francés. Este es un intento de clasificarlas que permita recordarlas fácilmente.

- Sonoridades masivas: Plein Jeu, Grand Jeu, Préludes y Fonds d'Orgue.
- Las texturas contrapuntísticas: Fuga Grave, Fuga de Movimiento, Dúo, Trío, Quatuor (Cuarteto)
- Las texturas de registros solistas: Récit de agudo, Récit de Tenor (*Taille*), Récit de Bajo

- Las texturas compuestas: Diálogos, Ofertorios (asimiladas a los Grands Jeux, con alternancias de sonoridades en distintos teclados).
- Variaciones: Chaconnes, Passacaille, Noëls, Sujet Varié.
- Las formas extrañas: Musette, Concert de Flûtes, Tambourin, Carillon, Cloches.

CONCLUSIONES

El repertorio que se ha dado a conocer en esta presentación es vastísimo: Se trata de miles de composiciones para órgano que fueron compuestas y destinadas al culto de la Iglesia Católica Romana. Con el pasar del tiempo fueron desestimadas y relegadas a los cajones del olvido. Del mismo modo que en 1600 fueron eliminados los trozos musicales *Alternatim* del Credo de la Misa, en 1903 San Pío X, movido por su celo pastoral - que quería que todos los fieles participaran en el canto de la Misa - prohibió definitivamente la alternancia de cualquiera de las otras partes de la Misa.

Dar a conocer la música del pasado no debe reducirse únicamente a la interpretación en concierto, con notas relativas a los autores y a las obras por tocar. Los alumnos de órgano tienen el deber de conocer el rico pasado musical de su instrumento, de la misma manera que los pianistas tocan obras para teclado de Bach, Haendel, Scarlatti, Rameau, etc., música evidentemente diferente por el medio sonoro al que están destinadas, el clavecín. El clavecín y el órgano, es útil recordarlo, tenían muchas cosas en común, sobretodo, el que no necesitan ser percutidos al accionarlos: En ambos instrumentos basta con presionar (hundir) la tecla para obtener el sonido. De ahí que grandes organistas eran asimismo grandes clavecinistas.

Debe hacerse llegar asimismo nuestra pobre realidad musical en el ámbito del "instrumento-rey", como le denominara Mozart, al medio académico, cuyo interés y aporte mediático podría salvar muchos instrumentos de desaparecer. De ahí nace la necesidad y el anhelo de publicar estas líneas. Ojalá que en futuro veamos aparecer cátedras y escuelas de órgano que den a conocer estos tesoros del pasado.

GLOSARIO

Dado el desconocimiento del órgano clásico francés que existe en el país al no existir instrumento alguno de esas características, considero necesario agregar un léxico de términos empleados, y la composición de registros del órgano J. Koenig de Sarre Union, “construido según el tratado de Dom Bédos sin concesión ni alteración.

Alternatim: Práctica musical empleada por la iglesia católica hasta 1903 en que fue erradicada por el Papa San Pío X. Consistía en la alternancia del órgano con el Canto Gregoriano a cargo del coro, tanto en las partes del Ordinario de la Misa (parte musicales fijas de la liturgia) como en los Himnos y Cánticos del Breviario para el Oficio Divino al que están obligados todos los clérigos. Previamente se había eliminado la alternancia en el Credo.

Cantus Firmus: El tema, Gregoriano en este contexto, sobre el que está basado el versillo.

Carrillon: Composición que imita el tañido de las campanas. Intercambiable con *Cloche*.

Clavier de Bombarde: A menudo el tercer teclado, con predominio de registros de lengüetas.

Cloche: Literalmente campana. Pieza de órgano que imita el tañido de las campanas. Intercambiable con *Carrillon*.

Concert de Flûtes: Pieza destinada a poner en relieve los registros de Flauta tapada de 8 pies más las flautas abiertas de 4 y 2 pies.

Cornet. Un registro de sólo en el agudo para la mano derecha del ejecutante. Cuando se habla de *Cornet décomposé* se hace referencia a los cinco primeros armónicos que aparecen en el primer teclado llamado Positif, a saber, 8, 4, 2 $\frac{2}{3}$, 2 y 1 $\frac{3}{5}$.

Duo: Una composición a dos voces. Dentro del contexto, cada mano toca en un teclado diferente, con registraciones contrastantes. El más notable ejemplo es el del *Duo sur les Tierces* en que la mano derecha toca a la altura normal de lo que está escrito, mientras la izquierda toca la combinación llamada *Gros jeu de Tierce*, registración de “terceras” que suena una octava más abajo con la registración 16, 8, 5 $\frac{1}{3}$, 4 y 3 $\frac{1}{5}$.

Dialogue: Este término hace referencia a la alternancia de registraciones, o de teclados, al interior de una composición musical.

Fonds d'Orgue o Jeux de Fond: Hace referencia a los registros labiales de base - o de "fundamento" - de las familias de los Principales o de las Flautas. Ejemplos son *Fonds 8*; *Fonds 8, 4*; *Fonds 16, 8*, o bien *Fonds 16, 8, 4*.

Grand Clavier o Grand Orgue: El segundo teclado del órgano, que posee las sonoridades más potentes, y a su vez, los sonidos más graves (junto con la pedalera).

Grand Jeu: La suma de los registros de lengüeta de grandes resonadores a partir del Cromorne 8, es decir, Bombarde, Trompette y Clairon más los Prestant 4.

Hymne: Composición musical empleada en el Oficio Divino (ahora llamado Liturgia de las Horas). El himno para órgano alterna estrofas con el Canto Gregoriano respectivo.

Hymne: Composición para órgano que contiene varios versillos destinados a alternar con el himno correspondiente en Canto Gregoriano .

(Jeu de) Tierce. La *Tierce* corresponde al quinto armónico de la serie de ocho pies, y suena una decimoséptima por encima del sonido fundamental. No se emplea solo, pero se puede emplear a partir de una base de ocho pies, usando como mínimo un *Nasard 2 2/3*.

Livre d'Orgue: Conjunto de piezas musicales destinadas a alternar con el Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus-Benedictus y Agnus Dei de la liturgia de la Misa, o bien, con los Cánticos e Himnos del Oficio Divino.

Messe pour Orgue: El conjunto de piezas para órgano que alternaban con el Canto Gregoriano durante la Misa. Hay cinco piezas para el Kyrie (siendo las otras cuatro cantadas por el coro). Nueve piezas para el *Gloria*, tres para el *Sanctus/Benedictus* (que de Grigny lleva a cuatro) y dos para el *Agnus Dei*. También hay "piezas libres" no dependientes del Canto Gregoriano para el Ofertorio, Elevación, Comunión e *Ite Missa est*. Las Misas de Couperin tienen 21 piezas de música y de Grigny compone 23. La duración de esta última con el canto alternado es de 70 minutos. Ya puede uno imaginar cuanto habrá durado la Misa en su totalidad.

Musette (en): Instrumento musical de viento. Composición destinada al órgano con una nota pedal de flauta 8 y con las manos que tocan en el registro llamado Voix Humaine 8 con Tremblant (Trémolo).

Plein Jeu: La suma de los registros Bourdon 16, Montre 8, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette, Fourniture y Cymballes de los teclados uno y dos, acoplados entre sí. Cuando hay parte de pedal, al no existir acoplamiento de los manuales a la pedalera, ésta se toca con Flautas 16, 8 y 4, o bien, con lengüetas 16, 8 y 4, a menos que sea indicado de otra manera. Según Dom Bédos, el *Plein Jeu* se toca gravemente, y ligado, única excepción en que se hace esta mención.

Positif: 1) Un órgano portátil que se “posa” sobre algo. 2) El primer teclado del órgano clásico francés, que es a menudo una réplica menor del teclado principal.

Prélude. Término derivado del Latín: Pre, antes y *ludere* tocar. En otras palabras lo que se toca al principio de otra pieza musical. Lo opuesto a Postludio, lo que se toca después.

Quatuor: Cuarteto o composición a cuatro voces. En el Primer Libro de Órgano de Louis Marchand aparece un cuarteto para cuatro sonoridades diferentes: las voces superiores deben tocarse en distintos teclados mientras el bajo se toca en la pedalera. El editor Alexandre Guilmant propone registraciones emanadas de Dom Bédos de Celles (1709-1779), autor de un célebre tratado de organería.

Récit: 1) En la consola del órgano designa el o los teclados encima del segundo teclado, cuya tubería comienza ligeramente debajo o en el Do central, con registros adecuados a interpretar los solos de agudo. 2) Es equivalente a la palabra “sólo” en algunas composiciones, sea en el agudo o en el grave del o de los teclados. Ejemplos: Récit de Cornet, de Cromorne, de Tierce en Taille, de Cromorne en Taille, de Basse de Trompette, etc.

Relevage : Extensión en teclados o pedalera hacia el grave.

Suite: Conjunto de piezas, literalmente “sucesión” de piezas, destinadas a instrumentos musicales. Las suites para órgano contienen hasta ocho movimientos.

Taille: Se refiere al sólo que se toca en el registro de tenor del teclado. Ejemplos clásicos son los *Récit de Cromorne en taille* de las Misas de las Parroquias y de los Conventos de Couperin. Es asimismo bien conocido el *Récit de Tierce en Taille* de la Misa de Nicolas de Grigny.

Tambourin: Composición para órgano caracterizada por efecto de percusión en la mano izquierda del organista: se toca fundamental, quinta y octava.

Tierce en Taille. Juego de Tercera en el Tenor. Combinación de registros correspondientes al Cornet, a los que Dom Bédos agrega la quinta 1 1/3 al tocar los *Récit de Tierce en Taille*.

Trio: Una composición a tres voces. En el período barroco el Trío instrumental necesitaba cuatro ejecutantes: Dos para las partes solistas y otros dos para la línea del bajo, una tocada por un instrumento de cuerda o viento, y la misma melodía por la mano izquierda en el teclado, y la mano derecha completaba la armonía indicada en el Bajo Cifrado. En el contexto de este estudio, el trío es tocado por la mano derecha que se hace cargo de los “solistas” y la izquierda toca el bajo en un teclado diferente.

Verset: En castellano “versillo” o simplemente verso. Cada una de las distintas secciones dentro de un Himno, un Magnificat o una Misa para ser interpretado *Alternatim*.

APENDICE: composición de registros del órgano j. g. koenig de sarre union, alsacia, francia

Positif. (Primer teclado) Bourdon 8, Montre 4, Nazard 2 2/3, Doublette 2, Tierce 1 3/5, Fourniture III, Cymbales III, Cromorne 8

Grand Orgue : (Segundo teclado) Bourdon 16, Montre 8, Bordon 8, Prestant 4, Grosse Tierce 3 1/5, Doublette 2, Quarte (de nazard) 2, Tierce 1 3/5, Cornet V, Fourniture IV, Cymbales III, Trompette 8, Clairon 4. Angelique 8 (Voix Humaine)

Pédale. Flûte 16, Flûte 8, Flûte 4, Flûte 2, Sesquialtera 5 1/3 + 3 1/5, Bombarde 16, Trompette 8’.

BIBLIOGRAFÍA

Acitores, Federico (1974). Historia de la Música de Órgano en Chile. Instituto de Estética, Universidad Católica de Chile.

Acitores, Federico (1975). El Órgano. Facultad de Ciencias y Artes Musicales de Chile.

Bedos de Celles, (D.) François (2012). **El Arte del Constructor de Órganos.** (Elena Torrijos, trad.) Valladolid, Editorial Maxtor. (Obra original publicada en 1766).

Castillo Didier, Miguel (1972). “El órgano, el gran instrumento olvidado en Chile”. *Revista Musical Chilena* Vol. 26, N° 117, pp. 44-68.

Castillo Didier, Miguel (1975). “Panorama Organístico en Chile”. *Revista Musical Chilena* Vol. 29, N° 131, pp. 5-37.

Castillo Didier, Miguel (1998). **Órganos de Santiago.** Santiago: Alfabeta Artes Gráficas.

Castillo Didier, Miguel (1999). “Los órganos de Cavaillé-Coll (1811-1899) en Chile”. *Revista Musical Chilena*, Vol. 53 N° 191, p. 46-65.

Castillo Didier, Miguel (2012). "La agonía del instrumento rey en Chile".
Revista Neuma, Año 5, N° 1.

Dufourcq, Norbert (1948). **L'Orgue**. Paris : Presses Universitaires de France.

Dufourcq, Norbert (1949). **La Musique Française**. Paris : Librairie Larousse.

González Catalán, Luis (2004). "John Moir, Organero en Chile. Noviembre 1970 – Diciembre 1978". *El sitio chileno de órganos de Iglesia*. Disponible en: <http://www.clr.cl/Spanish-Art-JohnMoir.htm>.

González Catalán, Luis. "Organum Tubulatumin Chile", *El sitio chileno de órganos de Iglesia*. Disponible en: <http://www.clr.cl/Spanish-Art-OrganumTubulatum.htm>.

Hardouin, Pierre (1977). **Le grand Orgue de Saint Nicolas des Champs**. Paris : Imprimerie J.P. Mure.

Paris, Alain (1982). **Dictionnaire des Interprètes et de l'Interprétation Musicale**. Paris : Éditions Lafont.

Terrisol, Gérard (1981). **Les Grandes orgues de la cathédrale Sainte-Cécile d'Albi : De 1480 à 1981**. Con prefacio del presbítero Pierre-Antoine. Albi: Atelier, Graphique Saint-Jean.

Teulon, Bernard (1981) **De L'Orgue**, con prefacio de André Isoir. Francia: Edisud, Aix-en-Provence.

ANEXOS

Archives de Maîtres de l'Orgue. Editados por Alexandre Guilmant, Edición Schott (sin fechas de publicación: Louis-Nicolas Clérambault, Primer Libro de Órgano de Jean- François Dandrieu, Nuevo Libro de Noëls de Louis-Claude Daquin, Piezas de Órgano para el Magnificat de Jean Adam Guilain, Piezas de Órgano (los cuatro Libros) de Louis Marchand, Obras Completas para órgano de Jehan Titelouze).

Dandrieu; siete transcripciones para órgano de Michel Richard Delalande; Libro de Órgano de Antoine Dornel (c 1680-1756); Primer Libro de Órgano de Pierre du Mage; Piezas para Órgano de Nicolas Gigault; composiciones para órgano de Louis Marchand; Misa de Octavo Tono y Ofertorio en el Quinto Tono de André Raison; obras completas de Jehan Titelouze

Dover Publications, New York, USA, 1974. Dos Misas para Órgano de Francois Couperin.

Éditions Borneman, Paris. 1965, Premier Livre d'Orgue de Guillaume-Gabriel Nivers; 1965, Hymnes de l'Église de Jehan Titelouze. 1949 Cents Versets de Magnificat, editados por Noëlie Pierront y Norbert Dufourcq. 1958, Cent Versets de Magnificat pour Orgue, editados por Noëlie Pierront y Norbert Dufourcq.

Éditions de la Schola Cantorum et de la Procure Générale de Musique, Paris:1954, Livre d'Orgue de Louis-Nicolas Clérambault; 1956, Noëls de Jean-Francois Dandrieu; 1953, Livre d'Orgue de Nicolas de Grigny; 1956, piezas para teclado de Henry Dumont; 1952, Livre d'Orgue de Pierre du Mage; sin fecha, Suites de Noëls de Claude Balbastre.

Edwin F. Kalmus, Publisher of Music, New York, USA. Obras impresas previamente, sin fecha de publicación: Trece piezas de Thomas Babou (1656-1739, compositor Belga); Noëls de Balbastre, Primer Libro de Órgano de Jacques Boyvin; Noëls de Jean-François

Fac-similé Jean-Marc Fuzeau, Courlay, Francia, 1986. François Couperin, Facsímiles de las dos Misas para Órgano en volúmenes separados con notas (en Francés, Inglés y Alemán) bibliográficas de de Philippe Lescat, e (instrucciones para la) Lectura de la Partitura de Jean Saint-Arroman.

L'Astrée, colección de música instrumental clásica publicada bajo la dirección de Max Pinchard. Les Éditions Ouvrières, 1969. Premier Livre d'Orgue de Jacques Boyvin.

Le Pupitre. Colección de Música Antigua publicada bajo la dirección de François Lesure, Heugel, Paris: 1968, Canciones Francesas para Órgano; 1970, Piezas de Órgano en los Ocho Tonos; 1972, Fugas y Caprichos de Francois Roberday; 1974, Piezas de Clavecín, Órgano y Fortepiano de Claude Balbastre; 1974, Livre de Órgano de Jean-Nicolas Geoffroy.

Les Grands Organiste Français des XVIIe et XVIIIe Siècles. Procure Générale, Paris, 1927. Pièces pour orgue (aplicables a l'Harmonium) recogidas y anotadas por Georges Jacob. Tres volúmenes con repertorio desde Titelouze hasta Daquin. Organa Gallica, a cargo de Nicolas Gorestrin. Éditions du Triton, Suisse, 1994: Libro de Órgano de Nicolas de Grigny).

The Well-Tempered Press, Boca Ratón, Florida, USA. Sin fecha de publicación: Misa en el Primer Tono y Misa en el Segundo Tono de André Raison (previamente publicada en Kalmus No. 3823).

Wayne Leupold Editions, Inc. Northe Carolina, USA, 2.000. Primer Libro de Órgano de L.- N. Clérambault, edición de Sandra Soderlund con prefacio sobre el estilo clásico francés.